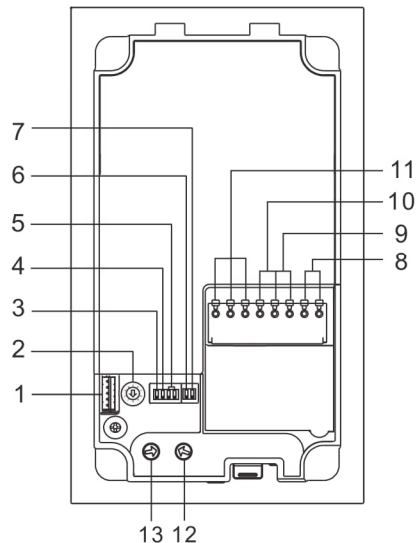
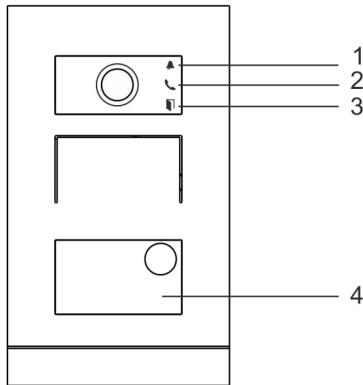




1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the “Downloads” tab to find the documents.

Polski

1	LED migający wolno wskazuje na ustawienie dzwonka
2	LED migający szybko wskazuje na zajętość systemu
3	LED świecący się wskazuje na możliwość komunikacji
4	LED świecący się wskazuje na otwarty zamek drzwi
5	Odnośnie przycisku z czytelnikiem kart ID, informacje znajdujące się w instrukcji obsługi stacji zewnętrznej.

Deklaracja zgodności UE (uproszczona)
ABB Xiamen Smart Technology Co. Ltd., oświadczam niniejszym, że
Mini Video Outdoor Station M2131.P.-. and M2136.P.-. jest zgodny z
dyrektywą 2014/53/EU.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny po zeskanowaniu
kodu QR.



1	Przylączyć do aktualizacji oprogramowania urządzenia
2	Przełączyć obrotowy do ustawiania adresu stacji
3	Przycisk ustawiania sygnału zwrotnego: ON/OFF
4	Ustawienie ogólnego dzwonka CG do wszystkich stacji wewnętrznych dla jednej rodziny: ON/OFF Jeśli CG=ON, to po naciśnięciu przycisku 1/2, dzwonią wszystkie stacje wewnętrzne
5	Konfiguracja funkcji 1szego/2giego przycisku ▪ stacja zewnętrzna mini wideo na jeden przycisk 3 -> OFF; 4 -> OFF = dzwoni stacja wew. 001 3 -> ON; 4 -> OFF = włączenie światła 3 -> OFF; 4 -> ON = wezwanie ochrony 3 -> ON; 4 -> ON = dzwoni stacja wew. 001 ▪ stacja zewnętrzna mini wideo na dwa przyciski 3 -> OFF; 4 -> OFF = dzwoni stacja wew. 001/002 3 -> ON; 4 -> OFF = włączenie światła/dzwoni stacja wew. 001 3 -> OFF; 4 -> ON = wezwanie ochrony/dzwoni stacja wew. 001 3 -> ON; 4 -> ON = dzwoni stacja wew. 001/002

6	Ustawienie trybu wideo PAL/NTSC OFF = tryb wideo PAL ON = tryb wideo NTSC
7	Ustawienie zamka domyślnego OFF = (Lock-GND) jako zamek domyślny ON = (COM-NC-NO) jako zamek domyślny *Zamek domyślny jest sterowany przyciskiem otwierania "unlock" na stacji wew.
8	Złącza wtykowe (a.b.) do połączeń do szyny
9	Złącza wtykowe (Exit-GND) do przycisku wyjścia
10	Złącza wtykowe (Lock-GND) do zaczepu zamka
11	Złącza wtykowe (COM-NC-NO) do zmiennego wyjścia, zaczepu zamka
12	Przełącznik obrotowy do ustawiania domyślnego czasu zwalniania zamka drzwi, 1-10s
13	Przełącznik obrotowy do ustawiania głośności głośnika

Zaciski przewodów jednożyłowych	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Zaciski przewodów cienkożyłowych	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Napięcie szyny	20-30 V ⁼⁼
Stopień ochrony	IP 54
Zasilanie, zaczepek zamka drzwi (Lock-GND)	18 V 4 A impuls, 250 mA trzymanie
Wyjście zmienne, zaczepek zamka drzwi (COM-NC-NO)	30 V $\sim$, ⁼⁼ , 1 A
Temperatura robocza	-40 °C...+70 °C
Zakres częstotliwości	125 kHz
Maksymalna moc	< -3,61 dBuA/m, 3 m

русский

1	Индикатор мигает медленно, чтобы указать, что вызов устанавливается Индикатор мигает быстро, чтобы указать, что система занята
2	Индикатор загорается, чтобы указать, что связь возможна
3	Индикатор загорается, чтобы указать, что дверь разблокирована
4	Если круглая кнопка с устройством для чтения ID карты, пожалуйста, найдите детали в инструкции наружной станции.



1	Разъем для обновления программного обеспечения устройства
2	Поворотный переключатель для установки адреса ОС (1-9)
3	Настройка тона обратной связи кнопки: ВКЛ/ВЫКЛ
4	Настройка общего вызова для всех внутренних станций в одной семье: ВКЛ/ВЫКЛ Если GC=ВКЛ, нажмите кнопку 1/кнопку 2, все IS звонят
5	Функция конфигурации 1ой/2ой круглой кнопки ■ мини видео наружная станция с одной кнопкой 3 → ВЫКЛ; 4 → ВЫКЛ = Вызов IS 001 3 → ВКЛ; 4 → ВЫКЛ = Выключается свет 3 → ВЫКЛ; 4 → ВКЛ = Вызов блокировки 3 → ВКЛ; 4 → ВКЛ = Вызов IS 001 ■ мини видео наружная станция с двумя кнопками 3 → ВЫКЛ; 4 → ВЫКЛ = Вызов IS 001/002 3 → ВКЛ; 4 → ВЫКЛ = Выключается свет/вызов IS 001 3 → ВЫКЛ; 4 → ВКЛ = Вызов блокировки/вызов IS 001 3 → ВКЛ; 4 → ВКЛ = Вызов IS 001/вызов IS 002

6	Настройка видео режима PAL/NTSC ВЫКЛ = PAL видео режим ВКЛ = NTSC видео режим
7	Настройка блокировки по умолчанию ВЫКЛ = настройка (Блокировка-GND) как блокировки по умолчанию ВКЛ = настройка (COM-NC-NO) как блокировки по умолчанию * Блокировка по умолчанию контролируется кнопкой "разблокировки" на IS
8	Подключаемые зажимы (a,b) для подключения шины
9	Подключаемые зажимы (Выход-GND) для кнопки выхода
10	Подключаемые зажимы (Блокировка-GND) для дверного замка
11	Подключаемые зажимы (COM-NC-NO) для незаземленного выхода, дверного замка
12	Поворотный переключатель для регулировки времени разблокировки по умолчанию, 1-10с
13	Поворотный переключатель для регулировки громкости динамика

Однопроводные зажимы	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Тонкопроводные зажимы	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Напряжение на шине	20-30 В ~
Защита	IP 54
Источник питания, дверной замок (Блокировка-GND)	18V 4 А импульсивный, 250 mA блокировка
Незаземленный выход, дверной замок (COM-NC-NO)	30 V ~/-, 1 А
Рабочая температура	-40 °C - +70 °C

Svenska

1	LED blinkar långsamt för att visa att samtal har etablerats LED blinkar snabbt för att visa att systemet är upptaget
2	LED lyser upp för att visa att kommunikation är möjligt
3	LED lyser upp för att visa att dörren är upplåst
4	Om runt tryckknapp med ID-kortläsare ska du vänligen hitta uppgifter i utomhusstationens bruksanvisning.

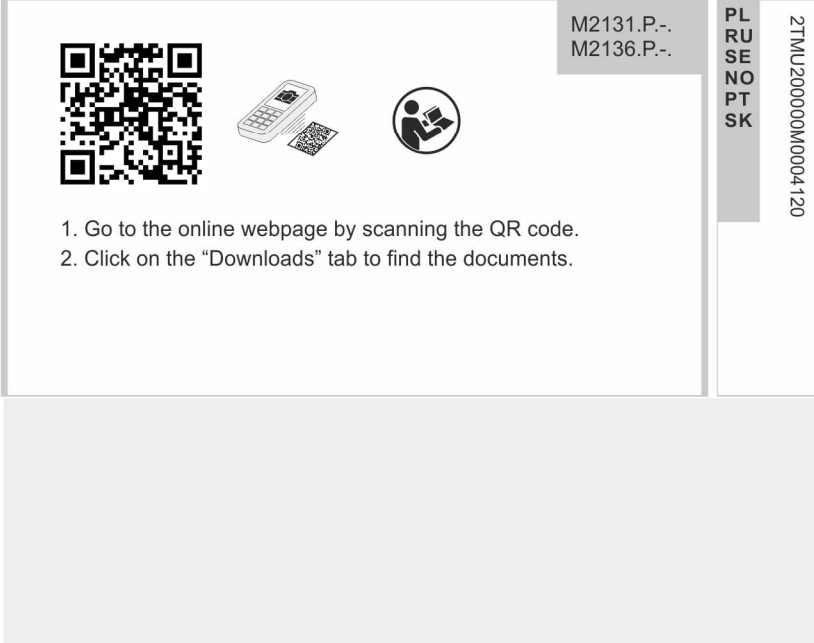
EU-försäkrar om överensstämmelse (förenklad)
 ABB Xiamen Smart Technology Co. Ltd., försäkrar härmed att Mini Video Outdoor Station M2131.P.-, och M2136.P.-, stämmer överens med direktiv 2014/53/EU.
 Den fullständiga texten i EU-försäkrar om överensstämmelse finns tillgänglig genom att scanna QR-koden.



1	Anslutare för enhets programuppdatering
2	Roterande kontakt för att ställa in adressen OS (1-9)
3	Ställ in feedback tonen för tryckknappen: PÅ/AV
4	Ställ in allmänna samtal till alla inomhusstationer i en familj: PÅ/AV
	Om GC=PÅ, tryck på knapp 1/knapp 2, allt IS ring
	Konfigurationsfunktion av första/andra rund tryckknapp
	■ Minivideo utomhusstation med en tryckknapp 3 → AV; 4 → AV = Samtal IS 001 3 → PÅ; 4 → AV = Sätt på lampa 3 → AV; 4 → PÅ = Samtal vaktenhet 3 → PÅ; 4 → AV = Samtal IS 001 ■ Minivideo utomhusstation med två tryckknappar 3 → AV; 4 → AV = Samtal IS 001/002 3 → PÅ; 4 → AV = Sätt på lampa/samtal IS 001 3 → AV; 4 → PÅ = Samtal vaktenhet/samtal IS 001 3 → PÅ; 4 → PÅ = Samtal IS 001/samtal IS 002
5	

6	Ställ in videoläget PAL/NTSC AV = PAL videoläge PA = NTSC videoläge
7	Ställ in standardläs AV = ställ in (Läs-GND) som standardläs PA = ställ in (COM-NC-NO) som standardläs *Standardläs kontrolleras av "uppläsningens" knapp på IS
8	Plug-in klämmor (a, b) för bussanslutning
9	Plug-in klämmor (Avsluta-GND) för avsluta knapp
10	Plug-in klämmor (Läs-GND) för dörröppnare
11	Plug-in klämmor för (COM-NC-NO) flytande utgång, dörröppnare
12	Roterande kontakt för att justera standard dörrläs frisettnings tiden, 1-10sek
13	Roterande kontakt för att justera högtalarvolymen

Enkel-kabel klämma	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Fin-kabel klämma	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Busspänning	20-30 V $\approx$
Skydd	IP 54
Strömförsörjning, dörröppnare (Lås-GND)	18 V 4 A impulsiv, 250 mA anläggning
Flytande utgång, dörröppnare (COM-NC-NO)	30 V $\sim$ $\approx$, 1 A
Drifttemperatur	- 40 °C - +70 °C



Utendørs mini videostasjon



1	LED blinker sakte for å indikere at samtale er etablert
2	LED blinket raskt for å indikere at systemet er opptatt
3	LED lyser for å indikere at kommunikasjon er mulig
4	LED lyser for å indikere at døren er ulåst
5	For rund trykknapp med ID-kortleser, kan du finne informasjon i bruksanvisningen for utendørs stasjon.



1	Tilkobling for programvareoppdatering av enheten
2	Direbryter for å angi adresse til OS (1-9)
3	Tone for trykknapp: PA/AV
4	Angi generelt oppkall til alle innendørs stasjoner i en gruppe: PA/AV Hvis GC=PA, trykk på knapp 1 / knapp 2, alle IS ringer
5	Konfigurasjonsfunksjon for første/andre runde knappen ■ Utendørs minivideostasjon med en trykknapp 3 -> AV; 4 -> AV = Ring IS 001 3 -> PA; 4 -> AV = Slå på lys 3 -> AV; 4 -> PA = Samtalevaktenhet 3 -> PA; 4 -> PA = Ring IS 001 ■ Utendørs minivideoasjon med to trykknapper 3 -> AV; 4 -> AV = Ring IS 001/002 3 -> PA; 4 -> AV = Slå på lys/ring IS 001 3 -> AV; 4 -> PA = Samtalevaktenhet/ring IS 001 3 -> PA; 4 -> PA = Ring IS 001/ring IS 002

6	Instilling av videomodus PAL/NTSC AV = PAL videomodus PA = NTSC videomodus
7	Angi standardlås AV = angi (Lock-GND) som standardlås PA = angi (COM-NC-NO) som standardlås *Standardlås styres opplåsningsknappen på IS
8	Terminalklemmer (a,b) for bussforbindelse
9	Terminalklemmer (Exit-GND) for exit-knappen
10	Terminalklemmer (Lock-GND) for døråpner
11	Terminalklemmer (COM-NC-NO) for ujodet utgang, døråpner
12	Dreiebryter for å justere frigjøringsstid for standard dørslås, 1-10 sek.
13	Dreiebryter for å justere høyttalervolumet

Teknische data

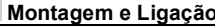
Entrådede klemmer	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Fintrådede klemmer	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Busspenning	20-30 V $\overline{=}$
Beskyttelse	IP 54
Strømforsyning, døråpner (Lock-GND)	18V 4 A rask, 250 mA treg
Ujordnet utgang, døråpner (COM-NC-NO)	30 V $\sim/\overline{=}$, 1 A
Driftstemperatur	-40 °C - +70 °C

Mini Estação de Vídeo Exterior



1	LED a piscar devagar indica chamada estabelecida LED a piscar rápido indica sistema ocupado
2	LED ligado indica comunicação possível
3	LED ligado indica porta desbloqueada
4	Se o botão redondo tiver leitor de cartão ID, consulte os detalhes no manual da estação exterior.

Declaração UE de conformidade (simplificada)
ABB Xiamen Smart Technology Co. Ltd., declara, com isto, que o repetidor de Mini Video Outdoor Station M2131.P.- and M2136.P.- está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE.
O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível através da leitura do código QR (QR Code).



1	Conector para atualização de software do dispositivo
2	Interruptor rotativo para definir o endereço do sistema (1-9)
3	Definição do tom do botão: ON / OFF
4	Definição da chamada para todas as estações interiores dentro de uma família: ON / OFF Se GC=ON, pressione o botão 1/2, todos os anéis IS
5	Função de configuração do 1º/2º botão redondo ▪ Mini Estação de Vídeo Exterior com um botão 3 -> OFF; 4 -> OFF = Chamada IS 001 3 -> ON; 4 -> OFF = Ligar luz 3 -> OFF; 4 -> ON = Chamada de unidade de guarda 3 -> ON; 4 -> ON = Chamada IS 001 ▪ Mini Estação de Vídeo Exterior com dois botões 3 -> OFF; 4 -> OFF = Chamada IS 001/002 3 -> ON; 4 -> OFF = Ligar luz/ Chamada IS 001 3 -> OFF; 4 -> ON = Chamada de unidade de guarda/ Chamada IS 001 3 -> ON; 4 -> ON = Chamada IS 001/S 002

6	Definir modo de vídeo PAL/NTSC OFF = modo de vídeo PAL ON = modo de vídeo NTSC
7	Definir bloqueio padrão OFF = definir (Lock-GND) como bloqueio padrão ON = definir (COM-NC-NO) como bloqueio padrão * O bloqueio padrão é controlado pelo botão "unlock" (desbloquear) no IS
8	Braçadeiras plug-in (a, b) para ligação bus
9	Braçadeiras plug-in (Exit-GND) para botão de saída
10	Braçadeiras plug-in (Lock-GND) para abridor de porta
11	Braçadeiras plug-in (COM-NC-NO) para saída flutuante e abridor de porta
12	Interruptor rotativo para ajustar tempo de libertação de bloqueio de porta padrão, 1-10 seg
13	Interruptor rotativo para ajustar volume de coluna

Dados Técnicos

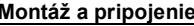
Braçadeiras de fio único	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Braçadeiras de fio fino	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Tensão de barramento	20-30 V $\approx$
Proteção	IP 54
Alimentação, abridor de porta (Lock-GND)	18V 4 A impulsivo, 250 mA fixação
Saída flutuante, abridor de porta (COM-NC-NO)	30 V $\sim$ $\approx$, 1 A
Temperatura de funcionamento	-40 °C - +70 °C

Vonkajšia mini videostanica



1	Keď LED pomaly bliká, je nadviazaný hovor Keď LED bliká rýchlo, systém je zaneprázdnený
2	Keď LED svieti, je možná komunikácia
3	Keď LED svieti, dvere sú odomknuté
4	O okrúhlom tlačidle s čítačkom ID kariet nájdete viac podrobností v príručke vonkajšej stanice.

Vyhlasenie o zhode EÚ (zjednodušené)
ABB Xiamen Smart Technology Co. Ltd., týmto vyhlasuje, že Mini
Vulco Outdoor Station M2131.P.-. and M2136.P.-. vyhovie smernici
2014/53/EÚ.
Celé znenie vyhlásenia o zhode EÚ nájdete po naskenovaní tohto
QR kódu.



1	Prípojka pre aktualizáciu softvéru zariadenia
2	Otáčny spínač na nastavenie adresy OS (1-9)
3	Nastavenie tónu tlačidla: ZAP/VYP
4	Nastavenie všeobecného volania do všetkých vnútorných staníc v jednej rodine: ZAP/VYP Ak GC=ZAP, stlačte tlačidlo 1/tlačidlo 2, všetky IS zvonia
5	Funkcia konfigurácie 1./2. okruhu tlačidla ▪ Vonkajšia mini videostanica s jedným tlačidlom 3 -> VYP; 4 -> VYP = Volá IS 001 3 -> ZAP; 4 -> VYP = Zapne svetlo 3 -> VYP; 4 -> ZAP = Volá strážnu jednotku 3 -> ZAP; 4 -> VYP = Volá IS 001 ▪ Vonkajšia mini videostanica s dvomi tlačidlami 3 -> VYP; 4 -> VYP = Volá IS 001/002 3 -> ZAP; 4 -> VYP = Zapne svetlo/volá IS 001 3 -> VYP; 4 -> ZAP = Volá strážnu jednotku/volá IS 001 3 -> ZAP; 4 -> ZAP = Volá IS 001/volá IS 002

6	Nastavenie režimu videa PAL/NTSC VYP = PAL režim videa ZAP = NTSC režim videa
7	Nastavenie predvoleného uzamknutia VYP = nastavi (Lock-GND) ako predvolené uzamknutie ZAP = nastavi (COM-NC-NO) ako predvolené uzamknutie "Predvolené uzamknutie je ovládané tlačidlom "odomknúť" na IS
8	Zástrčkové svorky (a,b) pre pripojenie zbernice
9	Zástrčkové svorky (Exit-GND) pre tlačidlo výstupu
10	Zástrčkové svorky (Lock-GND) pre otváranie dverí
11	Zástrčkové svorky (COM-NC-NO) pre pálujúci výstup, otváranie dverí
12	Otočný spínač na nastavenie predvoleného času spustenia uzamknutia dverí, 1-10 s
13	Otočný spínač na nastavenie hlasitosti reproduktora

Technické parametre

Jednodrôtové svorky	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Svorky z zemného drôtu	2 x 0,28 mm ² ... 2 x 0,75 mm ²
Napätie na zbernici	20-30 V ⁼⁼
Ochrana	IP 54
Napájanie, otváranie dverí (Lock-GND)	18 V 4 A impulzivné, 250 mA držanie
Plávajúci výstup, otváranie dverí (COM-NC-NO)	30 V $\sim$ / ⁼⁼ , 1 A
Prevádzková teplota	-40 °C - +70 °C